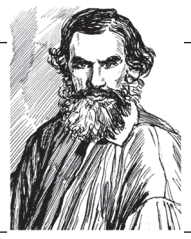

ВЛАСТЬ НЕ ПОРТИТ ЧЕЛОВЕКА, ЧЕЛОВЕКА ПОРТИТ СТРАХ ПОТЕРЯТЬ ВЛАСТЬ.

ЛЕВ ТОЛСТОЙ

Новый День
Аҧсҭа еиҳа

№ 15 (582) 30 августа 2019 г. | Издается с февраля 2004 г. | Абхазия: актуальное обозрение

Мнение

Обозреватель «КП» Владимир Ворсобин давно и искренне любит Абхазию. Свидетельством тому серия увлекательных материалов о нашей стране на страницах одного из старейших российских изданий.
Мы попросили Владимира Владимировича коротко поделиться своей общей эмоцией о последней командировке.
Она перед вами. Конечно, читатель не со всем может согласиться, но ведь главное, что все сказано искренне и от души.

ВЫБОР ТЕАТРА – ШЕКСПИР

(Стр. 2) ▶

В ПОИСКАХ ХОРОШЕГО ЧЕЛОВЕКА

После моего репортажа об абхазских выборах в «Комсомольской правде» сторонники некоторых кандидатов стали писать мне «по-братски»: «Больше в Абхазии не показывайся».

Я задумался – не перегибаю ли палку, описывая местные язвы и каверны?

И не то, что я сильно боюсь получить нож под ребро (здесь это вряд-ли), скорее, из тактичности...

Как писал Пушкин Петру Вяземскому: «Я, конечно, презираю отечество мое с головы до ног – но мне досадно, если иностранец разделяет мое чувство». Тут иностранец (в стране, где почти все с российскими паспортами) – я.

Да и что может сказать нового очередной российский журналист с его великодержавными русскими комплексами абхазу. Обычно такой разговор заканчивается быстро.

Фразой – «А у вас в России что ли лучше?»

Ты пытаешься сказать – да, лучше. Пытаешься напомнить об «инвестиционном климате», о такой степени деградации уже агонизирующей системы власти, что, как утверждают многие, большую часть вопросов в Абхазии, простите, решают смотрящие, блатные и воры в законе. Но кто тут слушает русского?!

Если у России есть Сердюков, Васильева, Сурков и квартира Захарченко, забитая воровскими миллиардами.

Ты можешь божиться, что любишь Абхазию, и злая ирония у тебя не из ненависти к абхазам, а наоборот, от боли за них, но бесполезно.

И я много думал – отчего все это?

И пришел к неожиданному выводу.

Жители Абхазии, желая перемен к лучшему, на самом деле их не хотят. Они, похоже, опасаются реформ. И потому главный запрос общества к президенту – не вмешивайся в нашу жизнь, не нарушай устоявшиеся нормы и традиции, просто добудь еще денег. Прочувствуйте парадокс

Продажа недвижимости? Нет. Придут русские – все скупят.

Добыча нефти? Нет. Нарушится экология.

Инвестиции? Хорошо. Но чтобы деньги были русские, а инвесторы – абхазы. Это наша земля. Мы тут хозяева.

Защита иностранных инвесторов? Хорошо. Но если они заденут моего родственника, то мы будем разбираться не в суде, а по понятиям и законам гор.

Все абхазские форумы полны стенаний, что в стране коррупция и кумовство, и даже президент не может посадить ни одного негодяя, потому что за ним чья-то фамилия.

***

Складывается стойкое впечатление – люди интуитивно чувствуют, что наведение порядка в Абхазии сломает традиционный уклад их жизни.

Что приход на должность президента с «железными яйцами», который решится очистить Авгиевы конюшни (говорят, одна гадальщица нагадала, что он придет только через 50 лет) приведет к национальной трагедии.

ТЕАТР ВЫБОРОВ – ВТОРОЙ ТУР

И дело не только в том, что воры, смотрящие будут вышвырнуты из страны или посажены (причем не в Драндский санаторий, а в обычную российскую красную зону), а это значит – разруливать конфликты будут не авторитеты и суд родни, как сейчас, а зачищенная от взяточников милиция и суд.

Сколько людей после чисток лишатся работы!

Сколько несправедливости, в старом понимании этого слова, вдруг обрушится на Абхазию.

Точно также грузины ненавидели президента Саакашвили, чьи суды сажали подростков на 6 лет за кражу зеркал с машин. И сколько людей оказались в нищете, когда Мишико выгнал всех взяточников из полиции и набрал на хорошие зарплаты честную молодежь (заставив ее, правда, стучать друг на друга).

И когда людям придется сидеть на работе с 9 до 18, чтобы не потерять работу. И когда европейская пунктуальность будет тихо разъедать традиции – уже нельзя будет в рабочее время ездить на бесчисленные свадьбы-юбилеи-торжества-тризны. Когда люди заскучают по временам, когда деньги им доставались грязнее, но проще...Конечно, язык, обычаи и традиции, это важнейшая составляющая любого национального государства. Абхазии тем более. Особенно в век тотальной глобализации. Но во всем же необходим разумный баланс.

Вот именно то, чего опасается, как мне кажется, мудрая Абхазия, словно сознательно задерживая свои государственное детство и отрочество. Ведь ребенка любят, кормят и прощают за шалости просто так. Когда ты ребенок, не надо идти в холодную, взрослую, полную ответственности жизнь старших.

Потому и выборы президента здесь похожи не на соревнование программ и путей развития, а на попытку найти Хорошего Человека, который будет плотно дружить с Путиным. И делиться «надруженным» с народом честно.

Иногда кажется, что этот путь верный. А у другого – слишком большие риски.

Но люди устали так жить. От апатии умирают государства.

И что не выбрала бы Страна Души, я с вами. С искренней надеждой написать когда-нибудь «Дела в Абхазии пошли на лад».

Но людям такое надо вытерпеть!

Специально для «НД»

ВЫБОР ТЕАТРА В ТЕАТРЕ ВЫБОРОВ

(немного об августе 2019)

«...Человек — это нечто среднее между козой и Шекспиром»

«Козы и Шекспир», Фазиль Искандер

Если бы драматург Вильям Шекспир был бы нашим гражданином и знал государственный язык, он все равно никогда бы не дал согласия выдвигаться в местные президенты. Хотя бы потому, что как минимум его возраст в 365 лет, ценз оседлости и фамилия этого не допустили бы. Он сразу бы понял, что быть премьером Великобритании гораздо проще, чем главой нашей необъятной маленькой страны. Тут даже Борису Джонсону, несмотря на кавказского прадедушку, делать нечего.

Итак, театр выбрал Шекспира. Бессмертный шедевр «Ромео и Джульетта» впервые в истории человечества прозвучал в Абхазском драмтеатре на языке, который намного древнее языка автора. Специалисты говорят, что перевод пьесы, сделанный писателем и поэтом Геннадием Аламиа, на редкость удачен, весьма точен и очень даже вписывается в строй, звучание и динамику абхазского языка.

Сказать, что августовская премьера «Ромео и Джульетты» в постановке Адгура Ове была для зрителя новым театральным откровением и продержала его в напряжении страстей почти полтора часа, это ничего не сказать. В тот вечер иногда казалось, что у актеров со зрителем общее кровообращение.

Впрочем, обо всем уже сказал сам зритель. Вот как отзывается в соцсетях Асида Царгуш:

– Мой любимый Абхазский драмтеатр! С долгожданной премьерой! Когда узнала, что это будет " Ромео и Джульетта", была удивлена и с волнением ждала - как же Адгур Ове бессмертную романтическую историю любви соотнесёт с реалиями нашей жизни... Он сделал это ярко, мощно и жёстко! Смерть возобладала над жизнью, ненависть разрушила любовь! И финал не оставляет нам надежд. " Танец рыцарей" и лейтмотив вражды из гениального балета Прокофьева – великолепная тому иллюстрация. Последняя реплика Герцога – анцаа иеаҧхьа хус збахоит – обращена ко всем нам! Это было и кульминацией, и основной мыслью автора спектакля. До мурашек.

– Наконец-то я выбралась в Абхазский драматический, – продолжает Анна Калягина:

– Мощная, глубокая постановка. Музыка, свет, современные декорации, хореография и АКТЕРЫ. Только с большой буквы. Русдрам, не ревнуйте, любовь к вам – это многолетняя история и навсегда.

Здесь что-то новое, ещё непонятное (трудности перевода, но я стараюсь), но такое энергетически притягательное. Где бы теперь время найти на два театра.

P.S. *Последний раз я была на запоминающемся "Ромео и Джульетта" давно, и это была такая веселая постановка в стиле фламенко. Было это в Испании. Ромео выезжал на Харлее, дуэли все были с пистолетами и зажигательные танцы .Сегодняшняя постановка меня довела до дрожи и слез, трагично, но поучительно.*

Театральной команде – режиссеру, художнику, актерам в этой постановке удалось поднять зрителя до уровня Шекспира и даже позволить прикоснуться к нему. Да и сам Шекспир был бы доволен..

Наверное, критики еще будут писать рецензии, а зрители делиться впечатлениями.

Мы же еще раз убедились в том, что абхазский театр всегда был важнейшим индикатором жизни общества. Если штормит, неладно в театре – значит, непорядок в стране. Если все ровно в государстве, то и в театре дела неплохи. К тому же со сцены обычно звучит эталонная родная речь, что характерно не для всех претендентов на высшую роль в стране. Премьера ярко продемонстрировала аксиому, что когда люди объединены одной целью и работают во имя идеи, а не личного интереса, то нет места ссорам и интригам. Результат очевиден. Тем более, что старшее поколение актеров бережно поддержало молодых. Все дружно поработали, причем на износ, до пота. Создали единый яркий ансамбль. Получилось на славу.

Кстати, в тот день, 23 августа, в зал были приглашены все кандидаты в Президенты. Каждый получил именное приглашение.. Ни один не пришел. Видимо, абхазский театр, полный зал зрителей и Шекспир для них культурно-политического интереса не представили. Никто из них так и не понял, что театр и есть высшая политика.

Единственным заметным политическим лицом среди зрителей был мэр столицы Адгур Харазия, который сдержанно не втянулся в выборный марафон и на президентство не претендовал. Он предпочел лидерство Шекспира. Кстати, он верно подчеркнул, что учитывая даже то, что пьесы автора тысячи раз ставились на различных сценах всего мира, Адгуру Ове удалось твердо занять свою, особую нишу. Друг абхазского театра Манфред Петрич из Швейцарии добавил: – Уровень спектакля позволяет смело показывать его на любой площадке Европы. Хотя он и не увидел там четкой истории любви. Но это уже другой разговор.

***

Вслед за премьерным спектаклем на других площадках страны 25 августа состоялись очередные выборы президента. В обществе до сих пор кипят постпредвыборные шекспировские страсти. Слава всевышнему, пока без трагедий и особых осложнений. Страна выбрала второй тур.8 сентября опять голосуем. Пожалели бы людей. Лучше бы сами жаждущие власти набрались сил и мудрости и тихо пришли к согласию. А сейчас, говорят, идет жесткий торг за будущее.

Шекспир абсолютен и всегда уместен. Даже алгоритм «Ромео и Джульетты» сегодня и здесь можно понимать как тему борьбы между фамилиями и кланами за власть и ресурс; где лидеры Монтекки и Капулетти-те же кандидаты, а самое лучшее, бедные Ромео и Джульетта – олицетворение разделенных людей и раздавленной любви. Финал общеизвестен. История имеет привычку повторяться.

Да уж, если б Шекспир жил в Абхазии, он бы точно написал шедевр про наши выборы и электорат, но сам бы однозначно не баллотировался. Зачем такому крепкому профессионалу президентское жалованье в 14 953 российских рубля. Лучше уж на театральных подмостках подвизаться.

Но кто к Вильяму Джоновичу сегодня прислушивается.

Сергей Арутюнов,
сектор-театрально политических наблюдений

УКУСИТЬ ПОБОЛЬНЕЕ

Зурабишвили решает свои политические проблемы за счёт Абхазии и Осетии

Президент Грузии Саломе Зурабишвили назвала своим главным желанием и основной целью возвращение Абхазии и Южной Осетии в состав республики. Об этом она написала в цосетях по случаю 11 годовщины признания Россией независимости Абхазии и Южной Осетии. Зурабишвили хочет вернуть Сухум и Цхинвал «под омофор» Тбилиси в ближайшем будущем, в срок её президентства, для чего она собирается использовать все мирные пути и средства. Политолог Владимир Новиков в своем комментарии выделил две основные причины, которыми можно объяснить это заявление:

«Первое, это риторика к дате. Есть такие дни – 8 августа (начало агрессии против Южной Осетии), 14 августа (начало грузино-абхазской войны), 27 сентября (день освобождения Сухума), 30 сентября (день победы абхазских войск над Грузией). Одна из таких дат – 26 августа. Пока живы люди, которые в этом участвовали, любой грузинский политик считает, что должен сказать нечто, использовать такую «датскую» риторику. Например, Зурабишвили сказала, что будет способствовать возвращению республик мирным путём. А что, есть какой-то мирный план, она что-то предложила? Ничего такого! Она нечто сказала и забыла, а реальная политика идёт своим чередом. Во-вторых, это высказывания в контексте внутриполитических проблем Зурабишвили. Она их имеет с момента своего избрания, главная из них, это сомнительность её легитимности. Следующее испытание – «ночь Гаврилова», когда возник этот казус с российским депутатом, усаженным в кресло спикера парламента в Тбилиси. Оппозиция, в частности, обвинила её в содействии России. В разгар этой истории Зурабишвили назвала Россию врагом. Однако «Грузинская мечта», при всяких красных линиях, это люди, заинтересованные в бизнесе с Россией, выступающие за нормализацию отношений с соседом. Зурабишвили понимает, что уязвима с этой стороны, поэтому должна наращивать риторику. В итоге идёт такое соревнование в патриотизме - она должна побольнее укусить политических противников», – отметил политолог.

В. Новиков также оценил актуальность самой идеи возможного возвращения Абхазии и Южной Осетии в Грузию:

«Эта идея будет жить достаточно долго. Очевидно, что прямое восстановление отношений по принципу «бывшие автономии идут к матери Грузии», уже просто невозможно. Если предположить какой-то интеграционный процесс, он возникнет на совершенно других основаниях и условиях. Совершенно очевидно, что примирение грузинского, абхазского и осетинского обществ должно быть отвязано от вопроса о государственном статусе этих двух бывших грузинских автономий. Продуктивный диалог может начаться, когда в Грузии психологически осознают необходимость принятия реальности».

***

С. Зурабишвили пообещала стать гарантом достойной жизни жителей Абхазии и Южной Осетии, предоставления им права выбора и свободы слова, несмотря на их этническое происхождение.

Грузинская армия в ночь на 8 августа 2008 года атаковала Южную Осетию и разрушила часть ее столицы Цхинвала. Россия встала на защиту жителей республики, многие из которых приняли гражданство РФ, введя войска. После пяти дней боевых действий грузинские военные были вытеснены из региона.

«АҨСЦӘА ЗЕИВАРҬЦО ЕИХӘАП ҲӘА АУП»

(Уаха-саха – хи-ҩси мацара ҳәа...)

Ауафыҭаыфса иҩсҭазааразҿы еиуеиҩшым аҭагылазаашьаҟәа иҩылоит. Урҭ ҵьоукы рзы ифырхаҵароуп, даҽа ҵьоукы рзы илахьеиҟәҵагоуп, игәырхьгоуп.

Сызлаҵәажәар исҭаху, ҳара иҳалаҽыз, аптҟәа реиҩш Аҩсны иахаҵәаз, уаха-саха ҳәа амал арҳареи, агареи, аҕычреи, ҳцаа-ҳжьы чымазара бааҩсны иалалаз ауп. Ҳара ҳабдуцаа, урҭ рабдуцаа, имырӡӡакәа, ашәышыҟасаҟәа ирылганы ааргаз ҳҵасҟәа, ҳҟьабзкәа, ҳдунеихәаҩшышьа, ҳбызшәа, ҳаидгылара, ҳаихӡыӡаара, ҳаизааигәара, ҳрыцҳаибашьара еиҟәҳархароуп, абиҩарақәа ирымахдароуп.

Аҩсны Аҵыынҵьтәылатә еибашьра ашьҭахь даара амамзаара зҟаыҭаҭәоз рацәаофхеит. Ҵьоукы-ҵьоукы аҭацаа рмал иҭнарҟаацын, аханҟаа, амашьынаҟәа, ауадаҟәа... Анцаа ишиҳәара инхо-инҵо иалагеит.

Аҩсуаа еснагь иҳацыз арыцҳашьареи, агәыҳалалреи «инҳхыҩраан» ҵьара ицеит. Уи ацымхәрас «хи-ҩси» ҳәа аҩсҭазаара ҳналагылеит. Аибашьра саналаҵәажәо зегьы раҩхьа сыбла ихгылоит иҭахаз рҭаацәарақәа. Исҭахын хьыӡҳаала иахьа урҭ аиҳараӡак рҭагылазаашьаҟәа зеиҩшроу анысҵар. Аха уи иацу ахьаа ду сырҿыцыр ҳәа сшәоит. Уахьнеилак (шамахамзар ани аби, мамзаргьы руаӡәк дахьаанхаз) еиҟәыхьшәашәа, аҩсҭазаара ахьыҟам шәазхәыц ирҭагылазаашьоу... Иухшаз даныҟам – хәыцык унаскьаргоит... Урҭ рынхашьеи ргәы кылызҵәо ахьааи ҳара зегьы ҳахәырбгьыцзароуп... Иҭахаз рҭаацәарақәа иаарыкәыршан ахан дуқәеи, амашьынаҟәа ирымоуи ахаангьы ирзаахәомызт, ҳаҩсадгьыл ахаҟәитра аимоузҭгьы. Хи-ҩси ҳәа амал рнапы аналыршьуа, убраҟа иҭахаз ихәҭа иҭаацәа инхаз ирыҭатәуп, инеилатәуп, ирыгу ирыбзоу гәарҭароуп. Убасҟан ауп ҳаҩсадгьыл анеиҵыҵуа, избанзар уи ҩсаҭоуп. Ааигаара иҟоу иифо шимам анудыруа, уара уанимыцхрааула, уи игәыхь уеиҵнахӡом, иҳаҟ ихараны уашьҭӡом.

Дарбан уафызаалак шаҟа ауаа дрыцхрааула, игәалаиршәо убри аҟара иаргьы Анцаа дицхрауеит – рҳәон аҩсуаа. Иазгәасҭар сҭахуп, Аҩсны Аиааира амш инарҭбааны иазгәаарҭоит, иара убас аибашьцәа рееидкыланы цоуҭа-цоуҭалагьы ари аныҳәа иаҩылоит. Қыҭак аҕы зҩацаа ҩыцьа ҭахаз ан данысҵон, абас салҳәеит: – Цәыббра 30 рзы сара ашҭа сҭыҵӡом. Хәлаанӡа снышәынҭрақәа срыдтәалан. Ахәылбыгехахьы инеиуан, ашәаҳәареи акәашареи рмузика ааигәаны игон... Ашьҭахь еи-

лыскааит Аиааира амш шазгәаарҭоз... Сқьызқьызны акыраамҭа сҵәыуон... Схараӡамызт... Сыҵкәынцәа зылхәдаз аныҳәахь сара снеиӡомызт... Аха аҩсуара абаанрыжь... Ухы амацара уазымхәыцроуп... Исарҳәаазҭгьы?! Иҟаларын снеиргьы...

Аҩсны аҳәынҵқарратә теледырраҭара милаттәхароуп. Уаҟа ицәыргалатәуп актуалра злоу азҵаарақәа. Аҩсуара анаҳҳәа мачӡак салаҵәажәар сҭахуп аҕар аҩсрақәа рахь рнеиреи рхымфаҩгашьеи ртәы. Аҩсраҕы анеиреи уаҟа аанхареи ирыцын ихымҩадатәыз ахымфаҩгашьа. Лассы-лассы амаҵ ахьызуеи, ус ҳахьеиқәшәо ҳрызҕлымҳауп аныҳәаҕақәа ишьҭырхуа, излаҵәажәо... Уи аартны исызҳәом, аҩсреи ачареи рҕы аныҳәаҕақәа шхаз-хазу рыздырӡом, ианеибаныҳәо еиҳа ирацәоуп... Изхарада?! Аҕар уи разҳәо иҟада?! Ҳара амал ахьынӡаҳарҳауа иҳахшаз, ҳара ҳабаҵәа иҳалараӡаз, зегьы реиҳа еиҳау Аҩсуара ҳҕаҟәеит, уи ацымхәрас ираҳҭаз аилкаара уадафхеит! Аҭаацәа уи имачу ҳәынҵқарроуп. Ҳазегьы ҳафныҵҟа, ҭаацәала ҳәоуеиқәшәала ҳанхаразы иҳалшогьы иҳалымшогьы ҟаҵатәуп. Ацхырареи агәыҳалалреи ҳара аиҳабаҵәа иҳалазар, иҳашьҭанеиуагьы уи амфа иқәлоит.

Ҳара ҳаҩсуа қыҭақәа ихьтәы баҟоуп ҳбызшәеи, ҳҵасҟәеи, ҳҟьабзкәеи, рзы. Имачуп ақалақь ахьтә аҟыҭақәа рахь аангылара ицо ахәыҵқәа. Ақыҭаҕы иҟоу аҩсҭазаара иунаҭо рацәоуп. Аха, зегьы еиҳа ирҭаху ақалақь ауп. Иаагап абаржәы Аҩсны Ахада иалхрақәа рзы ицо аиҩыларақәа. Иҟоуп кандидатцәаҟәак зҟыҭахь бзиароума цәгьароума имааузз. Уажәы рбақьқәа ирысуа, реихшанҵақәа еиҭаҳәо, ҩарақәак ҵьоукы рҵьаба инҭаҵо идәыкәуп. Ҳара зегьы ҳзы Аҩсуара реиҳазароуп. Ҳасасдкылара аҳәаақәа ҭбаазароуп. Иаҳҕаалаҳаршаап аҩсуаа ирымаз аицхыраара ду, агәыбылра ҭбаа, арыцҳаибашьара. Хи-ҩси ҳәа амал знапы алзшьуа аиаҭым дихеимыршҭыроуп, иҭахаз рҭаацәарақәа игәалаиршәалароуп, иганаҕ инхо ифны ақәа анкылсуа иара ицәа ҭынчымзароуп, иҭахаз ихашара дычмазафхар ицхырааразы илшо ҟаиҵароуп...

Абас аӡәи-аӡәи ҳаицхыраара, аӡәы ихьаа ухатәы хьаа еиҩш иудукылар, ҳҭибагар, Аҩсны ҕәҕәахоит. Аиҵашьыцра ацымхәрас аилибакаареи аизыӡырфреи ҟалар, хымҩада ҳаиқәхоит. Аҩсуаа ражәаҩҟа иалан «Аҩсцәа зеиварҵо еихәап ҳәа ауп» ҳәа. Ҳара зыҩсы ҭоу зегьы ҳаиланхоит, ҳаицхырааны, ҳаивагыланы, ҳганаҕы игылоу ҳивагылар... Убасҟан Аҩсны аҩсуа имца ахьеиқәу ихәажжаӡа аҕаартбаауеит... Акәицқәа ана-ара илакьылакьуа иакуеит... Еилых дҟамҵакәа адунеи зегьы аҟныта ари ахәштаара иахылҵуа аҩхара зегьы арҩхалоит... Ажәфанахь инеиуа алфа асар рымфа еиҩш аҩсуаа рышьҭа каххаа ианнаҵоит.

Гугуца Ҵыыкырба

№ 7 Ашәаахьа, маи 12 азы 1919 шыҟәса раан № 7

А Ҩ С Н Ы
Есы-мчыбжьа иҭыҵуа демократ газеҭуп

№ 22 Асабша, нанҳәа мза 23 рзы 1919 шыҟәса раан №22

АҒЬЫЧРА

Ҳагьыныӡмырхаз, ҳагьыхыӡмырҵәаз аҕьычра ҳәа иҳамоуп ҳара аҩсацәа акы. Ҕьычрыла ибеиахаз ҳәа аӡәы дыубашам Аҩсны. Уҩшыр хара ҳамам ҳәа зхы зыҩхьаӡо зегьы идырехәоит иаҟәибаҳааны. Шьоукгьы аҕьыч хаҵас дрыҩхьаӡоит. Иарбаныу хаҵарас илоу ишаха рҳәазо аатҵраҟәа дрыҵоуп, аӡыцәыкәбар ихәда иааҭаҵәҵо. Қәаршафы цәгьак ҟаландаз уаха ҳәа дыиҳәо Анцәа. Қәа ҕәҕәак шыибалагь, дыфуеит игәылацәа рахь ишаха ркәыруа, егьыигоит ииаимҩыхьашәо дымлаҩшӡакәа. Агәыла қьиа рыцҳа иера еҩш иқьиоу ҵьыишьоит зегьы, аҕьычгьы ҕәфарас дыҟаитцаӡом.

Аҵыхәтәаны дышнеиуа даҩыхьашәоит акы, иҭынхаҵәа рмазара иқәдырӡыуеит, аха егьимыхәакәа дынҵабаауеит анабахҭа. Иҵьоушьара убри ауп, ҕьычбеи дыубаӡоум, аӡы иаанаго аҩша иагоит ҳәа, егьа еизигаргьы ҕьычрыла акы иҵыҵуа иагоит зегьы, нас иарбаныу мшәан аҕьычра изаҟәымҵуа? Еиҳарак аҕьычра аҟәымхра зхароу ҳаҭаҳмадацәа роуп, избан акәзар, уаха аҭаацәа анааилатәалагь, иаацәырыргоит иара ажәытә изуз, исҳәаз ҳәа, избахә ҳәаны аӡәы далагоит ҳашӡаз ҳашгьычыз ҳәа. Изаҳауагьы – саргьы изӡандаз игәахәоит. Иҟалап ажәытә аҕьычра хьыӡ дуус ирымазҭгьы, аха узызхәыцра уи ауп, ҕьычрыла оф ддырӡӡомызт ажәытә, ожәы имҕьычӡакәагьы ирҿыҵганы идырӡуоит жәпафык. Нас абри аҕьычра убри аҟара иҩырхага дуузар ҳаҟәшәыжь ҳшынеишабакәу зегьы.

Иҭынчхап арахә рыцҳагьы, ауаагьы. Иҟамзар Аҩсны аҕьычра, иагымкәа ибеиахон зегьы. Ужә иахьаҭахыу иҳәуа, уеы ианаҭахыу икылсуа, укамбашь иахьзеи ҳәа умҩшаакәа ианыҟала абеиарагьы уи акәын, зегьы ҩсылахарын, зегьы ахыш дыу рымҵрын. Аҕьычра амырӡра, насгьы изхароу ҳара ажәлар ҳауп, избан акәзар, маӡарах ҵәахфыс иҟоу аҟьиаҟәа рауп, аҟьиа акы анитцыҵлагь – ҳаи, дгьычӡоамызт ҳәа ршьапы еиҟәыргыланы ицхраауоит зегьы. Абри збуа агьи аҟьиа дызлаҟәыҵрызеи аҵәахра аҕеазны.

Ҵабыргыуп, мачкгьы ирхароуп аиҳабыра аҟьиа хәыцык имыхьшәа даурыжьуеит азы. Иара аҕьыч насыҩдагьы дзазхәыцом уи ҭынч дтааны дынхауазар еҳа ишыфеидоу.

Уиезгьы, уезгьы изындаз ҳагәыхәуазар аҕьычра инеиқәҵа еиқәҵо акәымкәа, аиҳабыра иалоугьы дҳаҵаҳкрым аҕьыч. Ҳара аҟьиаҟәа ҳәа зхы зыҩхьаӡогьы ҳаҟәшәыжь амаӡарах аҵәахра. Аиҳабыра иалоугьы ишхәартам дырны ҳаҟәшәыжь аҕьыч иҵакра.

Ажәытәтәыи аамҭазы ахаҟәитра анҳамамыз, игәаҕьны енахӡымҳәоз, ҳабызшәа аҳәара ҳанаҟәитымыз аӡәы дыҕьычыргьы, аӡәы аҕьычрахь иҵеикыргьы, аӡәы иҵәахыргьы аҕеакын, аха ожәтәыи аамҭазы абарҭ ҳанаҟәымҵ, ма иаҟәымҵыз данахӡахьмырхәы, милаҭысгьы ҩсуа жәларасгьы ҳхы ҳзыҩхьаӡом. Иҳаҩхьаӡаргьы ҩхашьароуп ацәгьа ҳзеиааиуам азы.

Ҭедо Аҳашба

ҲЗЫРЗЫЗ АҒЬЫЧРА МЫЖДА

Азбахә ахысҳәо схлахаҵ гьежьуеит – аҕьычра мыжда. Уи аҵкыс еицәахаз – арҳәра. Аҵара змоу ажәларкәа бааҩсыс ирыҩхьаӡоуа зегьы икарыжьыз, ҳаҩсуаа насыҩдакәа ирызкамыжьыз аҕьычра. Ҳазыҟәгылоу ҳаҵаҩызҵәо, адаҟьа наҟәеҩш шьҭахьла ҳамцар, ҩхьаҟа ҳазымго, аҕьычра, ҳабжафык абахҭа иҭазырбааз, ҳабжафыкгьы – аихаӡа иашьны абна илазырбааз, ҭынч узмырцәо, ҭынч узмыртәо, ҭынч хәыҩха уҕазымҵо, аҕьычра ожәгьы ҳазаҟәымҵит аҩсацәа; акы уӡар жааба уцәзырӡуа, уи ахыхь шыҟәсык-фышыҟәса абахҭа лашьца уҭазырбаауа, ушьҭахьҟа уҭаацәа ирызынхазгьы абахҭәҕы иуҕәазҵо, уи нахыс уҭаацәагьы имҩсуа, ибзамхо иҟәзырхо; ҕәырфала мацара ҵьаҳаным шьапыла уназцо, ацәгьа аура аҵыхәтәы злаҩахҵәара аҳәасаб ҳазныҟәымгеит ҳара аҩсацәа. Арҳәреи аҕьычреи рыҟны уршьыр, уӡырҭа, уҩсырҭа уҭаацәа ирзымдырыуа; уҩсырҭа рдырыргьы аргама, уқәлацәа урҵәуартәы ҕеила урзымыжуа, цәгьаҩсышьала униазхуа ожәыгь имарымажаха, иазҳауа иҟоуп Аҩсны. Аӡәыи фыцьеи цәгьарак ируа азы, қыҭак зегьы рхы дзырхьуа, иҟәызхуа, «экзекуция» ҟалар изхароугьы, изхарамгьы рыцәкәа, рыжәкәа зегьы (кажьны) ишьны асалдаҵқәа ирҿазҵо ацәгьаура иҳалымӡааит, иамыуит. Ҕьычк дахыҟоу афнаҭа ҕәырфа амӡаауам; иҭынчны кыр рзыфом, изыцәом, аха уезгьы ҳаҟәыҵуам, инацҳамҵозар инагҳархом. Аҕьычцәа аҵкәынцәа зыхшыф мшәыц рыҵкыс иеицәахаз ҳаиҳабацәа, аҭаҳмадацәа, ашлақәа! Амфа бзиа ҳаҟәызҵашаз, аҕьычрахь, ацәгьарахь ҳхы мырхакаан аҵарахьы, абзиарахь иҳабжьаны ҳдәыҟәызҵашаз, урҭ аӡәы ичкәын ацәгьара иур изиузеи ҳәа димабашькәан, даҽазны имуратәы димабжьакәан аизараҕы дыкылсны илабашьаду иҵыргыланы абаҳәа дцәажәо ичкәын дыирқьиоит, ацәгьара имуӡазшәа, аҕьырҭ изаҳауагьы: «Аи, иҵабыргыуп» рҳәоит, дышыиашам здыруа аӡәыр дыҟазаргьы, уи ацәгьара зыуз ачкәын ианиаҳалакь – «Ҳаи, сабгьы дысыцхраауеит, ажәларгьы аҕьырҳәом» ҳәа деиҭафагыланы, ажәлар зегьы ирхаҩаша цәгьарак ҟаиҵоит. Абасоуп ҳшыҟоу аиҵбацәа, аҵкыс еицәоуп ҳаиҳабацәа. Ехьа ҳазҭагылоу аамҭазы, ҳара ҳеиҩш аиҵбацәа зҵагылоу, абарҭ реиҩшгьы аиҳабацәа заҩхьа игылоу, ҳаҩхьаҟа бзиара дук, хақәитрак ҳҩеиҩшзар, уара уазхәыц! Зыҵкәын ацәгьара имыуртәы зҵахыу аҵара деиҭароуп, абри зымыуз, ииашаны ацәгьа згәы иҭоу офуп. Шьҭарнахыс ҵара змам, уи офыс дрыҩхьаӡом.

Аӡынба

КУДА БЫ МЫ НИ СТРЕМИЛИСЬ, ИМИДЖ НАС ОБЯЗАТЕЛЬНО ОПЕРЕДИТ

Формирование положительного имиджа Абхазии в мире – одна из основных целей деятельности ТПП РА

Наряду с содействием развитию предпринимательства и экономики республики, одной из основных целей любой ТПП является установление контактов и развитие сотрудничества с палатами и организациями ближнего и дальнего зарубежья.

Торгово-промышленная палата Республики Абхазия на протяжении десяти лет является организацией по продвижению абхазских бизнес-интересов за рубежом. Имея для этого значительный опыт, она помогаем предприятиям республики выходить на внешние рынки. Только в 2019 году, с целью нахождения партнёров для реализации джемов из экзотических фруктов, направлено бизнес-предложение по этому поводу в 16 торгово-промышленных палат РФ.

Оказывает ТПП предпринимателям и другую помощь – это и обучение, и консультации, и юридическая поддержка. Но один из самых перспективных и стабильно окупаемых инструментов – это участие в выставках.

Еще до признания независимости Абхазии Россией Торгово-промышленная палата республики Абхазия, во главе с ее основателем и первым президентом Геннадием Гагулия по мере возможности участвовала в международных выставках. В то время, и до сегодняшнего дня ТПП является негласным партнером МИД Абхазии в деле продвижения имиджа нашего государства на международной арене. Стоит отметить, что палата представляла интересы Абхазии в Италии, Франции, Испании, Италии, Сербии, Турции, Венгрии, Чехии, Сирии, Иордании Греции и других странах.

После международного признания Абхазского государства со стороны Российской Федерации в августе 2008 года, а затем Венесуэлой, Никарагуа и другими странами, процесс интеграции приобрел иные качественные характеристики. Начался этап подписания международных договоров, регулирующих различные сферы социально-экономического партнерства и сотрудничества.

В связи с тем, что ТПП Абхазии придает особое значение сотрудничеству с Российской Федерацией, на сегодняшний день у палаты подписаны соглашения о сотрудничестве с Торгово-промышленной палатой РФ, а также еще 68 региональными российскими палатами и различными организациями. Кроме того, палата подписала соглашения о сотрудничестве с торгово-промышленными палатами и организациями Турции, Китая, КНДР, Германии, Италии, Иордании, Ирака, Туниса, Сирии, Словакии, Индии, США и другими зарубежными деловыми организациями.

***

Делегация ТПП во главе с ее президентом Тамилой Мерцхулава недавно принимала участие в качестве официального участника в XI-ом Всемирном Конгрессе Торговых палат (ВКТП), проходившем с 12 по 14 июня в городе Рио-де-Жанейро в Бразилии.

– Участие Торгово-промышленной палаты Республики Абхазия в этом Конгрессе было весьма успешным. Мы не только встретились с нашими коллегами и давними партнерами, но и приобрели новых друзей. Это говорит о том, что Абхазия постепенно выходит на мировой уровень. И пусть это пока происходит на уровне торгово-промышленных палат, не за горами, я уверена, официальное признание нашей республики многими странами, – подвела итоги поездки Тамила Мерцхулава.

В расширении внешнеэкономической деятельности палаты всестороннюю поддержку за рубежом оказывают её представители в иностранных государствах. Сегодня представители ТПП лоббируют интересы Абхазии в более чем 40 странах, в том числе в большинстве регионов Российской Федерации, Австралии, Аргентине, Азиатско-тихоокеанском регионе, Венесуэле, Никарагуа, Болгарии, Королевстве Бахрейн, Голландии, Греции, Сирии, Ливане, Мексике, Турции, Турецкой Республике Северный Кипр, Тунисе, Франции, Великобритании, Швейцарии, Республике Сан-Марино, ОАЭ, Китае, Киргизии, Белоруссии, Азербайджане, ЛНР и ДНР и др.

В функциональные обязанности представителя ТПП за рубежом входит налаживание взаимовыгодных отношений и укрепление экономических взаимоотношений между двумя странами, содействие в участии на международных выставках, форумах, встречах и др.

Фото Отто Лакоба

Представитель может развивать бизнес-контакты, проводить переговоры с различными организациями и подписывать выгодные двусторонние соглашения о сотрудничестве от лица руководства Торгово-промышленной палаты Республики Абхазия.

В феврале этого года состоялась встреча президента палаты Тамилы Мерцхулава с предпринимателями из Республики Башкортостан. Башкирскую делегацию возглавила председатель Башкирского регионального отделения общероссийской общественной организации малого и среднего предпринимательства «Опора России», по совместительству представитель ТПП РА в Республике Башкортостан Ляйсан Николаева. Приезд гостей был приурочен к участию делегации из Башкортостана в Российском инвестиционном форуме, проходившем в это время в Сочи. В состав делегации вошли 25 представителей и руководителей экономических объектов разных сфер деятельности, в том числе Центра образования «ИСТРА», ресторанного бизнеса и общепита, модельного агентства, охранного холдинга, бюро оценки и др.

В феврале же, в Берлине, при содействии официального представителя Торгово-промышленной палаты в ФРГ Вольфганга Матцке, состоялась выставка-презентация фирмы «Jaguar». В рамках этой презентации г-н Матцке провел презентацию Республики Абхазия и рассказал о деятельности ТПП РА как внутри республики, так и за рубежом. На вечере были представлены абхазские алкогольные напитки: вино «Ашта Лаша» от производителя «Вина и Воды Абхазии» и абхазская чача «Ачара» от ООО «Шато-Абхаз». Специально для этой презентации ТПП была изготовлена печатная продукция с информацией об Абхазии на немецком языке.

Стоит отметить, что представителями ТПП РА являются как наши соотечественники, проживающие за рубежом, так и иностранные граждане, которые добросовестно, на общественных началах, работают в целях продвижения интересов не только ТПП, но и Абхазии в целом.

В последнее время растет число абхазских предпринимателей, заинтересованных в выходе на внешний рынок. В связи с этим палата проводит работу по продвижению абхазкой продукции и интересов Абхазии за рубежом посредством участия в международных форумах и выставках. Одновременно она помогает предпринимателям, чья продукция выставляется на таких мероприятиях находить новые рынки сбыта продукции, привлекать к себе внимание.

***

При поддержке представителя ТПП Абхазии в Италии г-на Вито Гриттани, в апреле 2017 года официально зарегистрировано и открыто представительство палаты в городе Бари. Более того, представитель оказал содействие в подписании соглашения о сотрудничестве с палатой города Матеры и CNA (Национальная конфедерация ремесленников), а также способствовал участию ТПП Абхазии в 79-ой международной выставке «Fiera del Levante» в итальянском городе Бари.

Говоря о процессе регистрации представительства ТПП РА в Бельгии, хочется отметить вклад, который внесла Организация непредставленных Народов и Наций, членом которого является абхазская палата. При непосредственной помощи представительства ТПП РА в Бельгии, были организованы две масштабные презентации Республики Абхазия в Брюсселе (2017 год) и в Риме – Италии (2019 год) с участием представителей посольств, торгпредств, СМИ, предпринимателей, представителей туристических агентств и др.

Существенный вклад в открытии представительства ТПП в Шотландии в 2017 году оказала его руководитель Рица Анкваб. После длительных переговоров с местной администрацией ей удалось официально зарегистрировать телефонную линию на имя ТПП Абхазии и вести активную деятельность в целях выполнения поставленных палатой задач.

В связи с тем, что информационная война против Абхазии принимает самые разнообразные формы и набирает обороты, мы считаем, что для нашей республики крайне важно доносить справедливую и точную информацию об Абхазии до международного сообщества. Торгово-промышленная палата ведет новостной блок и готовит информацию об истории, культуре, политике, экономике Абхазии на официальном сайте ТПП, а также на страничках в социальной сети Facebook на девяти языках и прилагает усилия для популяризации имиджа нашей страны за рубежом.

В заключение хотелось бы вспомнить слова Геннадия Леонидовича Гагулия: «Формирование положительного имиджа Абхазии в мире – одна из основных целей деятельности ТПП РА. О нас сегодня очень плохо знают в развитых странах, и участие в международных выставках – это возможность лишний раз показать, кто мы есть, что мы имеем и как мы можем развивать наши отношения. Всё, что мы делаем – это во имя своей Родины и народа».

Подготовлено Управлением внешних связей и инвестиций ТПП РА

Адрес редакции:
г. Сухум,
ул. Морская, 16.
Тел. 927-02-78
Подписано в печать
30.08.2019, в 9.15.

Издается на русском и абхазском языках.
Редсовет: С.Арутюнов (гл. редактор), Х. Авидзба, З.Гиндиа, Г.Джикирба, А. Кривенюк, Д.Минченок (Москва), Т.Надарая, А.Тарба, К. Хагба, З.Хварцкиа. E-mail:fardjan@rambler.ru
Гонорары выплачиваются за заказанные редакцией статьи. Свидетельство о регистрации №1.
Мнение авторов иногда совпадает с мнением читателя

Издание распространяется по всем городам и населенным пунктам Абхазии. Требуйте в киосках Абхазпечати.
РУП «Дом печати». Сухум, ул. Эшба,168
Цена свободная.
Тираж 2500.